

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
Санкт-Петербургский филиал Института востоковедения

# ИСЛАМ

**на территории  
бывшей  
Российской  
империи**

Энциклопедический  
словарь

Под редакцией С.М.Прозорова

Том I



Москва  
Издательская фирма «Восточная литература» РАН  
2006

ципов нахшбандийа-х<sup>в</sup>аджаган, хотя и не всегда так лаконично, как это сделал Кашифи Ва'из — автор основного агиографического сочинения нахшбандийа-х<sup>в</sup>аджаган (XII — начало XVI в.) Рашахат 'айн ал-хайат («Капли из источника вечной жизни»). Прямые заимствования из К. с. (иногда без ссылок на автора) можно обнаружить в трудах *шайха* нахшбандийа Мухаммада Парса (1345–1420), например в его Рисала-йи кудсийа, Тахкикат и т.д.

Существует утвердившееся мнение, будто К. с. по содержанию дублирует самое известное сочинение ал-Газали Ихйа' 'улум ад-дин или является его сжатым переложением на персидский язык. Такое суждение о К. с. не вполне корректно и основано на поверхностном взгляде на оба произведения. Как показывает более углубленный анализ текстов, К. с. представляет собой вполне самостоятельное сочинение, на что и сам автор прямо и не раз указывает в К. с. Наиболее существенное отличие К. с. от Ихйа' 'улум ад-дин — наличие в К. с. «науки откровения» (*'илм ал-мукашафа*), представленной в четырех первых главах—показателях покорности перед Богом (*'унван-и мусалмани*), которые ошибочно рассматриваются в качестве предисловия к четырем столпам (*аркан*).

Самые ранние из каталогизированных списков К. с. сохранились лишь во фрагментах, один из которых (первая половина XII в.) хранится в коллекции СПбФ ИВ РАН, другой (вторая половина XII в.) — в Национальной библиотеке Египта. Наиболее ранние полные списки сочинения можно найти в Библиотеке Британского музея и в собрании ИВ АН РУз в Ташкенте. Двухтомное научное издание текста К. с. было впервые осуществлено в 1975 г. в Иране ныне покойным Хусайном Хадивджамом. С тех пор это издание книги переиздавалось там семь раз.

В Европе и США сочинение не раз переводилось на английский и немецкий языки, однако всегда — не с языка оригинала. Исключением является последний перевод на английский язык, подготовленный к изданию в г. Эдинбурге проф. К.Хилленбрандт.

К сожалению, творчество ал-Газали вообще весьма скудно отражено в отечественном востоковедении. Из его многочислен-

ных произведений на русский язык еще в советский период переводились избранные главы Ихйа' 'улум ад-дин, ал-Кустас ал-мустамим (В.В.Наумкин), ал-Мункиз мин аддалал (А.В.Сагадеев) — с арабского языка, «Ответы на вопросы, предложенные ему» (А.И.Рубина) — с древнееврейского языка. Большинство же работ ал-Газали остаются terra incognita как для отечественной науки, так и для российской читателя, что относится и к К. с., полный перевод которого на сегодняшний день отсутствует.

Лит-ра: М.Парса. Тахкикат. Рук. СПбФ ИВ РАН, С-2133, 93а; Кашифи. Рашахат, 21–26; М.Парса. Рисала-йи кудсийа // Макамат-и х<sup>в</sup>аджа Накшбанд. Бухара, 1910, 91–92; Али ибн Осман ибн Аби 'Али ал-Джуллаби ал-Худжвири ал-Газнави, Абу-л-Хасан. Раскрытие скрытого завесой / Изд. В.А.Жуковский. Ленинград, 1926; *al-Ghazali*. Kimitiya, 2, 11–116; Абу Хамид ал-Газали. Ответы на вопросы, предложенные ему / Пер. с древнеевр. А.И.Рубина // Из истории, 196–211; Абу Хамид ал-Газали. Избавляющий от заблуждения / Пер. с араб. А.В.Сагадеева // Из истории, 211–266; Абу Хамид ал-Газали. Воскрешение наук о вере (Ихйа' 'улум ад-дин). Избранные главы / Пер. с араб., исслед. и коммент. В.В.Наумкина. М., 1980; *Alchemy of Happiness*, by Mohammed al-Ghazzali, the Mohammedan Philosopher / Transl. by H.A.Homes. Albany, N. Y., 1873; *Badawi*. Les oeuvres, 172–178; *G.F.Hourani*. The Chronology of Ghazali's Writings // JAOS. 1959, 79, № 4, 225–233; *H.Ritter*. Das Elixir der Glückseligkeit. Düsseldorf-Köln, 1989; *The Alchemy of Happiness*, by Abu Hamid Muhammad al-Ghazzali / Tr. by Claud Field, revised and annotated by Elton L. Daniel. Armonk, N. Y., L., 1991; *А.Хисматулин*. О сочинении «Эликсир счастья» Абу Хамида ал-Газали ат-Туси // Страны и народы Востока. СПб., 1998, XXX, 204–228.

А. Х.

**Кисты** (кистины, кисти, кити) — этническая группа нахов, проживающая в Панкисском ущелье Ахметского района Республики Грузия. Наиболее раннее упоминание этнонима — в «Армянской географии» Анания Ширакаци (VII в.) (кусты, кистк) и грузинской хронике XIII в. (кишты). В русских источниках XVIII–XIX вв. он заимствован из грузинской историографии, где термин К. употреблялся и как общее название вайнахов, и как узкоэтническое понятие, обозначающее ингушей — жителей ущелья по ре-

кам Кистинка и Армхи и чеченцев — жителей верховьев р. Чанты-Аргун.

В настоящее время К. проживают в селениях Джоколо, Дзибахевы, Дуиси, Омало, Шуа-Халацани, Земо-Халацани, Биркиани, Хораджо, Чхатана. Чеченцы и ингуши называют их гуржиехар нохчий/вайнах — «грузинские чеченцы/вайнахи». Кистинский диалект чеченского языка представляет собой совокупность сельских говоров: джокойского, дуисского, омалойского. Часть К. — христиане, часть — исповедуют суннизм шафи'итского толка (*мазхаба*).

Согласно литературным и архивным материалам, переселение чеченцев и ингушей в Панкиси относится к XVIII–XIX вв. Среди них были как мусульмане, так и приверженцы традиционной религиозной системы, центральное место в которой занимал культ Великого Бога — Воккха Дела (Дяла, Диела, Диели, Дээл; с утверждением ислама теоним осмысливается как одно из Божественных имен).

В 1866 г. «Общество восстановления православного христианства на Кавказе», учрежденное российскими властями в 1860 г. в Тифлисе, пыталось рекрутировать священнослужителей из среды К., приступило к строительству духовных школ для распространения грамотности и церквей (в частности, в селении Джоколо; в конце XIX в. в нем жили 187 христиан и 18 мусульман). Как и в других горных районах, христианизация населения принимала порой насильственные формы.

Одновременно вели свою работу и мусульманские проповедники из Чечни, Ингушетии, Дагестана, Азербайджана. Так, преподавание арабского языка детям начал вводить прибывший в селение Дуиси (наиболее многочисленное из кистинских селений) *мулла* из Караджала (ныне — Телавский район Республики Грузия). В 60-х гг. XIX в. учение кадиритского *шайха* Кунта-хаджжи нашло отклик и среди К., некоторые под его влиянием стали последователями братства кадирийа. В 1898 г. началось возведение мечети (*меджиг*) в Дуиси (546 человек в конце XIX в.: 47 христиан и 499 мусульман; общая численность К. на 1901 г. — 1352 человека). Запрет на продолжение работ со стороны начальника Тианетского уезда, в админист-

ративные границы которого входила тогда территория Панкиси, повлек вмешательство *муллы* Бакан-оглы из селения Белоканы (ныне — Белоканский район Республики Азербайджан) и *муфтия* Кавказа. В 1902 г. (или 1905 г.) мечеть была воздвигнута, строителем ее был пшав И.Кистишвили из селения Кварел-Цкали.

К. сохранили память о братьях Хангошвили — проповедниках ислама — Гебиша, Ахига и Нонги из селения Дуиси. Рассказывают, старший, Гебиша, совершил *хаджж*, по возвращении ревностно занялся религиозной деятельностью. Братья пригласили из Чечни сначала ученого-богослова Ваата, а после его кончины — *муллу* Курмахама. Прожив в Панкиси около десяти лет, последний вернулся на родину. Затем был приглашен дагестанский *мулла* Курбан; женившись на кистинке, он остался в селении Дуиси. С 1905 г. там служил чеченский *мулла* Тавсолта. В 1909 г. из Азербайджана прибыл накшбандийский *шайх* Ис-эфенди ('Иса-шайх), собравший вокруг себя учеников и возглавивший местное ответвление накшбандийа-халидийа. Он умер в 1920 г. в селении Дуиси. Последователи собирались в комнате своего наставника: мужчины вечером, с четверга на пятницу, женщины — в полдень по пятницам.

После установления советской власти в Грузии (в 1921 г.) мечеть в селении Дуиси была закрыта. В восстановлении и поддержании влияния братства кадирийа значительную роль сыграл Мачиг Мачаликашвили из селения Дуиси. Вернувшись из Ингушетии в 1927 г., он основал новую общину. В 1928 г. чеченский *шайх* Аду создал отдельную ветвь (*вирд*): во время радений стали использовать барабан, было введено в норму ношение бороды, а также белых шапок. После отъезда *шайха* в Чечню *вирдом* руководил его преемник — местный *мулла* Керим Дуишвили. *Муриды* собирались каждое воскресенье в той комнате, где останавливался *шайх* Аду. В 1969 г. за счет верующих мечеть была восстановлена, в ней снова стали совершать суфийские ритуалы (после нормативного богослужения; женские радения проходят под открытым небом). Религиозные гимны (*назм*) исполняются как на арабском, так и на кистинском языках. Особое

место в ритуальной практике К. отводится чтению Корана.

Непременный атрибут руководителей (*тхьамд*) нахшбандийских и кадиритских *вирдов* и их заместителей (*туракх*) — четки, чаще из 99 бусин (иногда встречаются и из 999 бусин — *сколхьанаиш*, *солхьанаиш*). Сотая бусина, с которой начинается пересчет молитв, называется *мулла* и по сравнению с другими имеет более удлиненную форму. Каждая 33-я бусина отделена двумя отличающимися по размеру бусинами *муталим* (от араб. *мута'аллим* — «ученик»). Правила индивидуального пересчета восхвалений у приверженцев нахшбандийа и кадирийа различны. Первые считают четки один раз в день, молитвы возносят поименно всем почитаемым ими авторитетам, начиная с пророка Мухаммада. Вторые отсчитывают по 200 молитв: первая сотня посвящается Пророку, Учителю (*устаз*) Кунта-хаджжи и всем «святым» и *шайхам* от Мухаммада до Кунта-хаджжи, вторая сотня — Пророку, *устазу*, отцу и матери совершающего молитвы.

Мусульманская обрядность тесно переплетена с древними традициями К. Это проявляется и в повседневной жизни, например, на уровне обычаев приветствия. Гость, заходя в дом, здоровается первым: если его встречают мужчины, он приветствует их по-арабски, если женщины, то по-кистински. Мужчины отвечают по-арабски и по-кистински. Обращаться к женщине на арабском не принято.

Из мусульманских праздников К. отмечают день окончания поста (*маарх дастар*), праздник жертвоприношения (*з'урба де*) и день рождения Пророка (*мевлуд*). У К. принято посвящать жертву одному из членов семьи. Обычно четыре семьи сообща покупают корову или быка, причем тот, ради кого приносится жертва, должен погладить животное по спине. Жертвенное мясо делят на семь частей, одной угощают сирот. В месяц поста питание состоит из ужина в 7 часов («когда на небе зажигаются звезды») и завтрака в 4–5 часов утра.

К. совершают моления и справляют религиозные праздники не только в действующей мечети, но и у древних культовых сооружений. В 200 м от крепостных сооружений Балтагора расположено одно из них — Цу

(чечен., ингуш., «божество», «святыня») или Циинд Гиург/Цминда Гиорги (груз., св. Георгий). В селении Чабано Тианетского района находится молельня Йерды Г'аниша-ани/Йерды Г'анишаанебис. Она была возведена сыновьями чеченца Даада, переселившегося сюда из Майстинского общества во второй половине XVIII в., — Тачо, Омани, Г'аниша. Первоначальная постройка в виде ниши была восстановлена внучкой Г'аниша. Почитается также древняя ниша Чвибиер Ц'у в ущелье Ч'обио, около селения Джоколо. Многие К. ходят молиться в святилища Самеба Ц'у, Копала, Тушуол/Тушоли, а также в центральное святилище Тушетии — Лашарис Джвари в селении Чиго. Общность мест поклонения К. и горцев Грузии (тушинов, пшавов, хевсуров), совместное отправление ими некоторых праздничных обрядов обусловлены теснейшими связями горских народов на протяжении их культурно-исторического развития, устойчивостью древних представлений и традиций.

До 60-х гг. XX в. в Панкисском ущелье функционировали два суфийских *вирда* — *Ис-эфенди* (нахшбандийа) и *Аду-шайха* (кадирийа). «Святые» могилы *шайхов* находятся: 'Исы — в селении Кабала Лагодехского района Республики Грузия, Аду — в селении Дышни-Ведено Веденского района Чеченской Республики.

В настоящее время Панкиси — полиэтничный регион, где совместно проживают К., пшавы и осетины; особую социальную группу представляют беженцы из Чечни. В 90-х гг. XX в. в селениях Омало, Джоколо, Биркиани были возведены новые мечети, тогда же началось проникновение ваххабитских идей. В селении Дуиси «общиной ваххабитов» была построена отдельная мечеть, так как в действующую ее члены не допускались.

Отрицание ваххабитами форм бытования народного ислама (ритуалов поклонения «святым» местам и *устазам*, погребальной и поминальной обрядности и т.д.), традиционных факторов регулирования общественного поведения (уважение к старшим, признание их авторитета), этнокультурных особенностей К., попытки ваххабитов изменить их жизненный уклад вызывают негативное отношение со стороны большинства местного

населения. Исследователи отмечают наметившиеся дезинтеграционные процессы в Панкисском ущелье, что находит выражение как в конфликте поколений и религиозной дифференциации внутри этнической группы К., так и в нарушении сложившихся веками связей с грузинами и осетинами.

Лит-ра: *А.И.Шамилев*. Религиозные культы чеченцев и ингушей и пути их преодоления. Грозный, 1963, 35, 38; *А.И.Робакидзе*. Жилища и поселения горных ингушей. Очерки этнографии горной Ингушетии // КЭС. 1968, 2, 100–101; *Л.Ю.Маргошвили*. Панкисели кистебис цес-чвелебеби да танамедровеоба (этнографиули масалебис михедвит). Тб., 1985 (на груз. яз.); *он же*. Культурно-этнические взаимоотношения между Грузией и Чечено-Ингушетией в XIX и начале XX в. (Кисты Панкиси). Тб., 1990, 147–148, 180, 224, 231–232, 234, 237–239, 245, 250; *Л.К.Хуцишвили*. Из грузино-вейнахских культурно-исторических взаимоотношений. Очерки этнографии горной Чечни // КЭС. 1986, 6, 105–110; *Р.И.Андрисишвили*. Особенности исторической эволюции ислама в Грузии. Автореф. докт. дис. Тб., 1990; *Л.Ш.Меликишвили*. Реисламизация в Грузии на фоне Чеченской войны (Панкисские кисты) // Адат. Кавказский культурный круг: Традиции и современность. М.–Тб.: Международный научно-исследовательский институт народов Кавказа, 2003, 78–82.

*Дж. М.*

**Ков-ата** (туркм., «Пещера-отец») — связанное с культом природы «святое» место в 90 км к западу от Ашхабада, на территории Бахарденского *этрапа* (района). Это уникальная пещера, в глубине которой расположено озеро с термальной минеральной водой, имеющей постоянную температуру 35–37°. Длина озера 72 м, ширина — до 30 м, глубина — от 5 до 12 м. Его воду, в составе которой, как выяснилось, присутствует 27 химических элементов, окружающее население издавна использовало как целебную при многих заболеваниях (прежде всего кожи и желудочно-кишечного тракта). Паломники пили эту воду и купались в озере. Первый шаг при спуске в провал пещеры сопровождался обязательной мусульманской формулой *бисми-Ллахи* («Во имя Аллаха»). Расстояние от входа в пещеру до упомянутого природного водного резервуара, официально именуемого Бахарденским подземным озером, состав-

ляет более 150 м (общая длина пещеры 230 м, ширина — до 57 м, высота — до 20 м). Вход-провал расположен у подножия невысокой каменистой гряды — одного из бесчисленных образований Копетдагской горной системы.

В 20 м выше входа растет единственное старое низкорослое дерево инжир, на ветки которого паломники привязывали вотивные тряпочки — символ обращения-просьбы к «святому» К.-а. Раньше у входа в пещеру паломники совершали жертвоприношения и устраивали коллективные ритуальные трапезы — *садака*, или *худаёлы*.

Спуск к озеру, уровень которого лежит на 60 м ниже входного отверстия пещеры, был непрост, однако всегда находились желающие побывать в К.-а. Вооружившись факелами, они пробирались в таинственном полумраке мимо завалов камней по вырубленным в земле ступенькам. Психологическое воздействие на человека, особенно попавшего в пещеру впервые, оказывали и тучи летучих мышей под потолком (по некоторым подсчетам, до 40 тыс. особей).

Время образования пещеры и озера неизвестно. Первые научные сообщения о К.-а. появились в 1886 г. Европейцы заинтересовались пещерой после того, как в 80-х гг. XIX в. была проложена Закаспийская железная дорога и начались работы по оборудованию спуска к озеру.

В начале 70-х гг. XX в. в соответствии с решением правительства Туркменистана в пещере были проведены большие работы по ее благоустройству. Вследствие этого резко возрос приток туристов как из Туркменистана, так и из других регионов Советского Союза; с начала 80-х гг. К.-а. стало одним из пунктов на маршруте свадебных поездов из близлежащих селений. В результате начался отток паломников, особенно в летние месяцы, в другие, более спокойные места: у начала ручья в глубоком овраге, в полукилометре от входа в пещеру, и в Кыргулоч-баба (туркм., «Сорокасаженный дед»), в 3 км не доезжая К.-а., там, где дорога разрезает полукружие невысокой гряды холмов. Расположенное в Кыргулоч-баба святилище — имитация семиметровой могильной выкладки из дикого камня на вершине одного из холмов — ранее посещалось редко. С 70-х гг. едущие к К.-а. за целебной, «святой» водой,